

Imbbaak'ooma Timbbitiyaa Geluwaa

Timbbitiyaa odiyaa Imbbaak'oomaw timbbitiyaa k'aalay yeeddawe Baabloonatuu darii minneedda wodiyaan, Kiristtoosa yeletaappe kase, laappuntsa s'eetu laytsaa wurssetsaana. Ha mek'etsaa iita asatuu ootsiidde de'iyaa sugetsaa oosuwaan Imbbaak'oomi loytsi daro un"etteedda diraw, «Yaatina hawantta makkalanchchatuwaa woota c'o"u gaade s'eellay? Nagaranchchatuu bareppe s'illuwaa dariyaawantta d'ayissanaw denddiyaa wode, ayaw c'o"u gaad?» yaagiide S'oossaa oochcheedda (1:13). S'oossay aw zaaruwaa immiidde, «Taani ubbabaakka ta wodiyaan ootsay» yaagi zaareeddawaappe guyyiyaan, hewe gakkanaw, «S'illuu ammanuwaan de'uwaa demmee» yaageedda (2:4).

Mas'aafaw attiyaa kifilii makkalanchchatuwaa bollan gakkiiyaa bashshaabaw odetteedda timbbitiyaa gidishina, wurssetsaa heeraan S'oossaa gitatetsaabaanne ha gis'imiyyaa s'aafeedda bitaniyaa ammanuwaa minotet-saabaa k'onc'c'issiyaa mazamurii de'ee.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Imbbaak'ooma Maganaanne Godaa Zaaruwaa

1:1–2:4

Nagaranchchatuwaa Bolla Aad'd'eedda Pird-
daa *2:5-20*

Imbbak'ooma Woosaa *3:1-19*

*Imbbaak'ooma Maganaanne Godaa Zaaruwaa
(1:1–2:4)*

¹ Timbbitiyaa odiyaa Imbbaak'oomaw Med'ina Goday sas'aan immeedda kiitay hawaa.

*Imbbaak'oomi Suure Pirdday
D'ayeeddawaa Med'ina Godaw Maganneedda*

² Imbbaak'oome, «Abeet Med'ina Godaw, neeni maaddanaadan taani s'eesiyaa wode, awude gakkanaw sisennan is's'ay? K'ay taani makkalaw new waassiyaa wode, awude gakkanaw ashshenan is's'ay?

³ Ha naak'uwaanne bayzzuwaa taana ayaw bessay? Makkalaanne bashshaa s'eellaadde neeni ayaw c'o"u gaade danddayay? Wad'etayne ooshay biittaa ubbaan dareedda.

⁴ Hewaa diraw, higgii leppeedda; tumuu kesi erenna. K'ay nagaranchchatuu s'illo asatuwaa dooddi oyk'k'eedda diraw, pirdday geellattee» yaageedda.

*Med'ina Goday Imbbaak'oomaw Immeedda
Zaaruwaa*

⁵ S'oossay zaariide, «Hintte yuushshuwaan de'iyaa kawutetsaa s'eelliide maalaalettite! Ayaw gooppe, hinttew odintokka hintte ammanenna oosuwa taani hintte wodiyaan ootsana hanay.

⁶ Taani Baabloonawetuwa, he mek'etsi bayinna dirbbiyaa asatuwaa dentsay. Unttuntu barenttubaa gidenna biittaa oliide oyk'k'anaw biittaa ubbaan yuuyyiino.

7 Unttuntu yashissiyaawanttanne da-gantsiyaawantta. Unttuntu pirddayne bonchchuu untuntuppe kesee.

8 Unttuntu paratuu maahetuwaappekka aad'd'eedda dirbbiyaanne omarssa oko-ratuwaappekka aad'd'eedda iita. Unttuntu paraa asatuu piriis'iidde, haako saappe yiino; unttuntu arggantsay ayentto oyk'k'anaw paalliyaawaadan paalliino.

9 Unttuntu olanchchatuu ubbay makkalaabaa ootsanaw bazzo c'arkkuwaadan c'arkkiide yiino. Asaa omoodiide, shafiyaadan shiishshiino.

10 Unttuntu kaatetuwaa bolla k'iliic'iino; mooddiyaawanttakka miichchaa kessiino; k'ay shuchchaan direktedda geessatuwaa ubbaan unttuntu miic'c'iino. He geessotuwaa omooddanaw unttuntu lank'k'iyaaan biittaa keeliino.

11 Hewaappe guyyiyaan, unttuntu c'arkkuwaadan aad'ana. He naak'k'iyaaawanttoo unttuntu wolk'k'ay unttuntu s'oossaa» yaageedda.

Imbbaak'oomi Laa"entsuwaakka S'oossaw Maganneedda

12 Abeet Med'ina Godaw, ta S'oossaw, ta Geeshshaw, neeni med'inaappe doommaade de'iyaa Med'ina Godaa gidikkii? Neeni nu Zaallaa gidiyaa diraw, nuuni hayk'k'okko. Abeet S'oossaw, Baabloonawetuwaa nu bolla pirddaa polanaadan, neeni dentsaade wolk'k'aakka unttunttoo immaadda.

13 Ne ayifetuu daro geeshsha gidiyaa diraw, iitabaa s'eellanaw dosikkino; iitabay oosettiyaa

wode be'aadde c'o"u gaanaw danddayakka. Yaatina, ha c'immiyaawantta ayaw c'o"u gaade s'eellay? Nagarachchatuu bareppe s'illiyaa asatuwaa mittiyaa wode ayaw c'o"u gay?

¹⁴ Neeni asaa abbaa moletuwaadan, kaalet-siyaawe untunttoo bayinna tiraan gooshettiyyaa med'etatuwaadan ootsaadda.

¹⁵ Baabloonawetu gadiyaa asaa ubbaa k'ap'iyaa k'oriide kessana; untunttu untuntta barenttu k'eeri gitiyaan oyk'k'ana; k'aykka untunttu untuntta barenttu wogga gitiyaan buuriide shiishshana; yaatiide untunttu nashettananne hashshu gaana.

¹⁶ Hewaa diraw, untunttu barenttu k'eera gitiyaw yarshshiino; barenttu wogga gitiyaw is'aanaa c'uwayiino. Ayaw gooppe, untunttu ishaluwaan de'iyaaawenne mal"uwaa miyaawe he gitetuwaa wolk'k'aanna.

¹⁷ Yaatina, untunttu barenttu gitiyaa k'ok'k'ofiide kawutetsatuwaa ubbaa wode k'areti bayinnan wod'iide de'anee?

2

¹ Wochchiyaa adussa gimbbiyaa bolla kesa ek'k'aade taani naagana. He sa'aan S'oossay taana giyaabaanne ta maganaw I immiyaa zaaruwaa sisanaw s'eellashshana.

*Med'ina Goday Imbbaak'oomaw
Immeedda Laa"entso Zaaruwaa*

² Med'ina Goday taw zaariide, «Wos's'iyaa uraykka nabbabana mala, masetteedda shuchchaa bolla taani new k'onc'c'issiyaa sas'aa ordduwaan s'aafa.

³ Ayaw gooppe, sas'aan beetteeddawe bare keeretteedda wodiya naagee. He sas'ay polettiyaa wodii ellekka gakkanawaa; wordduwaa gidiide de'enna. Takkiyaabaa malatintokka naaga; ayaw gooppe, I tumuwaappe yaana; gam'enna.

⁴ «Be'a, I otoretteedda; Aa k'ofa ubbaykka suure gidenna; shin s'illuu bare ammanuwaan de'ana.»

Nagaranchchatuwaa Bollaa Aad'd'eedda Pird-daa

(2:5-20)

⁵ Duretetsay asaa c'immee; otoranchcha asaw shemppo baawa. I duufuwaadan yora gidiyaa dirawunne hayk'k'uwaadan kalli erenna asaa gidiyaa diraw, kawutetsatuwaa ubbaa barew shiishshee; asaa ubbaakka barew omoodee.

⁶ «Asay barentta omoodeeddawantta, <Barewaa gidenna miishshaa shiishshiide dagayiyaawoonne ac'uwaa asaappe wolk'k'an akkeedda mas'uwaan durettiyaawoo aayyero! Hawe hawaadan haniidde, awude gakkanaw de'anee?» yaagi k'iliic'ananne toochchana.

⁷ Neeni untunttoo tal"eedda asatuu ne akeeke-nan ne bolla denddiide, neena kokkorssana. Hewaappe guyyiyaan, untunttu ne mas'uwaa ub-baa bonk'k'anawantta.

⁸ Neeni c'ora yaraa mas'uwaa bonk'k'eedda di-raw, untuntuppe atteeddawanttu ne mas'uwaa bonk'k'anawantta. Ayaw gooppe, ne daro asaa suutsaa gussaadda; k'ay sa'aa ubbaan, kata-matuwaa bollanne untunttun asaa bollakka sug-etsaa oosuwaa ootsaadda.

⁹ «Metuu neena gakkennaadan, ne golliyaa d'ok'k'asaan kees's'anaw naak'uwaan miishshaa shiishshiyaawoo, new aayyero!

¹⁰ Daro asaa ne genaade d'ayisseeddawaa gaa-suwaan ne soo asaa kawushshaadda; neeni ne bolla bayetsaa ahaada.

¹¹ Haray atto ne golliyaa gimbbiyaa shuchchaykka ne bolla waassana; tuusatuukka waasuwa allanawantta.

¹² «Katamaa makkalan baasiide, asaa suutsan kees's'iyaa wanttoo, hinttew aayye ana!

¹³ Ubbaappe Wolk'k'aama Med'ina Goday Asay ootsiyaawe ubbay tamaa kaate gidanaadan, k'ay kawutetsatuu ubbay daaburiyaawe c'oo mela gidanaadan, k'ofaa k'achchi wotseedda.

¹⁴ Ayaw gooppe, haatsay abbaa kam-miyaawaadan, Med'ina Godaa bonchchuwaa eratetsay sa'aa kumana.

¹⁵ «Bare shooro Asay kallottina be'ana giide, iitabaa gujaaninne untuntta ushshiide matsoyiyaa uraw aayye ana!

¹⁶ Neeni bonchchuwaa diraw kawushshaa mayyana. Ha"i simmi laa neenoo, usha! Ushaade ganddigaara! Med'ina Godaw ushechcha kushiyan de'iyaa s'uu'ay neekko yaana; ne bonchchuu kawushshaw laamettana.

¹⁷ Neeni Liibaanoosa d'ayisseeddawaadan, neenikka d'ayana. Neeni do'atuwaa wora wurssaadda; ha"i k'ay untunttu neena yashissana. Ayaw gooppe, ne daro asaa suutsaa gussaadda; k'ay sa'aa ubbaan, katamatuwaa bollanne untunttun de'iyaa asaa bollakka sugetsaa oosuwa ootsaadda.

18 «I barew eek'ay ayaa maaddii? Aa Asay giigisseedda gidennee? Wordduwaappe attina, aan harabay ayayne beetena. Yaatina, Aa med'd'eedda bitanii ha ayinne haasayenna eek'aa ammaniyaawe Aa ayaa maaddanaassee?

19 Mitsaappe masetteeddawaa «Beegotta!» giyaawoo, k'ay shuchchaappe masetteedda duudiyaa, «Dendda ek'k'a!» giyaawoo, new aayye ana! I won new ayentto k'onc'c'issanaw danddayii? Be'a, I work'k'aaninne biran sheeshsheeddawaa; aw shemppuu baawa.

20 «Shin Med'ina Goday bare geeshsha Geeshsha Golliyaana. Hewaa diraw, biittan sa'aan de'iyaa Asay ubbay Aa sintsan c'o"u go» yaageedda.

3

Imbbaak'ooma Woosaa (3:1-19)

1 Timbbitiyaa odiyaa Imbbaak'oomi mazimuriyaadan yes's'iidde, woosseedda woosay hawaa:

2 Abeet Med'ina Godaw, neeni kase ootseed-dawaa taani sisaade yayaad. Abeet Med'ina Godaw, nu wodiyaankka he oosotuwaaw zaaretsaade ootsa; untuntuu nu wodiyaankka erettino. Neeni hank'k'etsiyaa wode ne maarotaa k'oppa.

3 S'oossay Temaana giyaa sa'aappe yee; He Geeshshay Paaraana Deriyaappe yee. Aa bonchchuu saluwaa kammeedda; Aa galataykka sa'aa kumeedda.

4 Aa p'ooletsaykka aawaa poo'uwaaw mala; Aa wolk'k'ay k'osetti utteedda Aa kushiyaappe pozhzhu giyaa poo'uu kesee.

⁵ S'oossay iita harggiyaa bareppe sintaw kiit-tee; hayk'k'uwaakka bare geeduwaa kaaletsee.

⁶ I ek'k'iide biittaa k'aatseedda. K'ay I s'eelliide kawutetsatuwaa kokkorsseedda. Med'inaadeppe de'eedda deretuu me"eretteeddino; k'ay I unt-tuntu bollan hamettiyaa beniideppe de'eedda deretuukka laaletteeddino.

⁷ Taani Toop'p'iyaa Asay tuggatishin be'aad; Midiyaama biittaa asaykka kokkorishiina be'aad.

⁸ Abeet Med'ina Godaw, neeni ayaw hank'k'ettaadii? Shaafatuu neena hank'k'etsisseeddino? Woy abbaa bolla hank'k'uwaa ees's'a kesaadii? Tuytti, neeni ne paratuwaanne ne paraa gaaretuwaa toggeeddawe ne asaw s'oonuwaa immanaassa.

⁹ Neeni ne wonddaafiyaa giigissaadda; pootsatuwaa dukkanaw dafaadda. Biittaa p'alk'k'aade haatsaa kessaadda.

¹⁰ Deretuu neena be'iide, yashshaw kokkoreeddino; haatsaa kis'aykka aad'd'eedda. K'ay haatsaa c'iimmatuukka waassiino; waassiidde barenttu dambbalaa haa haa darisseeddino.

¹¹ I s'onggiide yeddeedda pootsatuu poo'uwaaninne ne tooratuwaa p'ooletsan awaynne aginay barenttu de'iyaa saan de'iyaa saan ek'k'eeddino.

¹² Neeni hank'k'ettaade biittaa ubbaan yuuyyaadda; kawutetsatuwaakka hank'k'uwaan yed'd'aadda.

¹³ Neeni ne asaa ashshanawunne ne oketteed-dawaa ashshanaw kesaadda; iitatuwaa kaapu-waa shoc'aadda; Aa mayuwaa k'aaraade Aa kallo s'iira ashshaada.

¹⁴ Aa olanchchatuwaa gadaawaa neeni Aa tooraan Aa c'addaadda. Unttuntu nuuna laalanaw gotiyaadan yiino; metootanchchaakka geeman mittanaw dosiino.

¹⁵ Neeni ne paratuwaan abbaa yed'd'aade aad'd'iyaa wode, daro haatsay hoommuwaa goppu gee.

¹⁶ Taani hawaa ubbaa sisina, ta bollay gaji gajeedda; ta mettershshay kokkoreedda; ta mek'etsaykka wook'k'eedda; ta gedetuukka k'ay gunddeeddino. Nuuna tuggayiyaawantta S'oossay murana gakkanaw, metuwaa gallassaa taani danddayan naagana.

¹⁷ Balasiyaa giyaa mitsay ayifana d'ayooppekka, woyniyaa turaan ayifii d'ayooppekka, wogaray ayifenan is's'ooppekka, gadii katsaa mukkennan is's'ooppekka, sikkuwan dorssi d'ayooppekka, k'ay ak'uwaan mehii d'ayooppekka,

¹⁸ hewe ubbay d'ayooppekka, taani Med'ina Godaan nashettana; taana ashshiyaa Med'ina Godaan taani nashshechchaa pooc'u gaana.

¹⁹ Ubbaa Mooddiyaa Med'ina Goday taw wolk'k'aa; ta gediya gaaraa gediyaadan minisee; taani d'ok'k'a sa'atuwaan hemettanaw taana danddayissee.

(Yes's'iyaaawantta kaaletsiyaawaa hassayis-siyaawaa: ha mazamurii diis's'iyaaawaa diis's'iidde yes's'iyaa mazimuriyaa.)

Geeshsha Mas'aafaa

The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c